

# Jdg

## Chapter 10

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיָּקָם אַחֲרָיו אַבְדִּימֶלֶךְ לְהוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל תּוֹלַע בֶּן־פוּאָה בֶּן־דּוּדוּ 1  
多多 儿子- 普瓦 儿子- 陀拉 以色列 - 来-拯救 亚比米勒 在-后面- -和-起来了  
H1734 H8069 H6312 H8439 H3478 H0853 H3467 H0040  
אִישׁ יִשְׁשַׁכָּר וְהוּא־יָשָׁב בְּשִׁמְרֵי בְהָר אֲפֵרַיִם 2  
以法莲 人- -和-他- 住着 -在-沙弥尔 -在-山- 以法莲  
H0669 H2022 H8069 H3427 H1931 H3485 H0376

亚比米勒以后，有以萨迦人朵多的孙子、普瓦的儿子陀拉兴起，拯救以色列人。他住在以法莲山地的沙密。

וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה וַיָּמָת וַיִּקְבֹּר בְּשִׁמְרֵי 3  
[段] -和-审判了 以色列 - 和-三 二十 年 -和-死了 -和-被埋了 在-沙弥尔  
H8069 H2022 H8069 H3427 H1931 H3485 H0376 H4191 H8141 H7969 H6242 H3478 H0853 H8199

陀拉作以色列的士师二十三年，就死了，葬在沙密。

וַיָּקָם אַחֲרָיו יָאִיר הַגִּלְעָדִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וְשְׁנָיִם שָׁנָה 3  
和-起来了 在他-后面 睚珥 那-基列人 那-审判了 以色列 二十 和-二 年  
H8141 H8147 H6242 H3478 H0853 H8199 H1569 H2971 H8141 H8147 H6242 H3478 H0853 H8199

在他以后有基列人睚珥兴起，作以色列的士师二十二年。

וַיְהִי־לּוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וְרֹכְבִים עַל־שְׁלֹשִׁים עֲרֻיִם וּשְׁלֹשִׁים עָרְיִים לְהֵם 4  
-和-有了- 给-他 三十 儿子 骑着 在- 三十 驴驹 和-三十 城镇 给-他们  
H1992 H5895 H7970 H5895 H7970 H7392 H7970 H1961 H1992 H5895 H7970 H5895 H7970 H7392 H7970 H1961  
לָהֶם וַיִּקְרְאוּ יְאִירְתָּנֹת עַד הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד 5  
-给-他们 称呼了 哈沃斯-睚珥 直到 那-日 那-这 那 在-地- 那-基列  
H1568 H0776 H2088 H3117 H5704 H2334 H7121 H1992

他有三十个儿子，骑着三十匹驴驹。他们有三十座城邑，叫作哈倭特·睚珥，直到如今，都是在基列地。

וַיָּמָת וַיִּקְבֹּר יָאִיר בְּקַמּוֹן 5  
-和-死了 睚珥 -和-被埋了 在-卡门  
H7056 H6912 H2971 H4191

睚珥死了，就葬在加们。

וַיִּסְפוּ וַיַּעֲשׂוּ לְעֹשֶׂת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יְהוָה וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבְּעָלִים 6  
-和-继续了 以色列 儿子们- 来-做 那-恶 那-眼中- 耶和華 和-事奉了 那-巴力们  
H0853 H3254 H3478 H7451 H3068 H5647 H0853 H3254 H3478 H7451 H3068 H5647 H0853

וְאֵת־הָעֲשֻׁתָּוֹת וְאֵת־אֱלֹהֵי אֲרָם וְאֵת־אֱלֹהֵי צִידוֹן וְאֵת־אֱלֹהֵי מוֹאָב וְאֵת־אֱלֹהֵי בְנֵי־עַמּוֹן 7  
-和- 那-亚斯塔录 和- 神- 亚兰 神- 和- 西顿 神- 和- 摩押 神- 亚扬 儿子们-  
H0430 H0853 H4124 H0430 H0853 H6721 H0430 H0853 H0758 H0430 H0853 H6252 H0853  
בְּנֵי־עַמּוֹן וְאֵת־אֱלֹהֵי פְּלִשְׁתִּים וַיַּעֲזָבוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא עָבְדוּהוּ 8  
儿子们- 和- 神- 非利士人 和-离弃了 耶和華 和-不 事奉了-他  
H5647 H3808 H3068 H0853 H6430 H0430 H0853 H5983

以色列人又行耶和華眼中看为恶的事，去事奉诸巴力和亚斯塔录，并亚兰的神、西顿的神、摩押的神、亚扪人的神、非利士人的神，离弃耶和華，不事奉他。

7  
 בְּנֵי וַיִּמְכְּרוּ בְיַד פְּלִשְׁתִּים וַיִּחַר אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל  
 儿子们- 和-在手 非利士人 -在-手- -和-卖了-他们 -在-以色列 耶和華 怒气- -和-发怒了-  
[H3027](#) [H6430](#) [H3027](#) [H4376](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

עֲמֹן:  
 亚扬  
[H5983](#)

耶和華的怒气向以色列人发作，就把他们交在非利士人和亚扪人的手中。

8  
 וַיִּרְעֻצּוּ וַיִּרְעֻצּוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּשָׁנָה הַשְּׁמִינִי עָשְׂרָה שָׁנָה  
 -和-压碎了 -和-压磨了 - 儿子们- 以色列 在-那-年 那-那个 十 十八  
[H0853](#) [H7533](#) [H7492](#) [H3478](#) [H8141](#) [H1931](#) [H8083](#) [H6240](#) [H8141](#)

אֶת-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר  
 所有- 儿子们- 以色列 那 在-对岸- 那-约旦河 在-地- 那-亚摩利人 那  
[H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5676](#) [H3383](#) [H0776](#) [H0567](#)

בְּגִלְעָד:  
 -在-那-基列  
[H1568](#)

从那年起，他们扰害欺压约旦河那边、住亚摩利人之基列地的以色列人，共有十八年。

9  
 וַיַּעֲבְרוּ עֲמֹן אֶת-הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֵם גַּם-בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן  
 -和-渡过了 亚扬 那-约旦河 - 来-打仗 也- 在-犹大 和-在-便雅憫  
[H0853](#) [H5983](#) [H3383](#) [H1571](#) [H3063](#) [H1144](#)

וּבְבֵית אַפְרַיִם וְנִצְרָה לְיִשְׂרָאֵל מְאֹד:  
 以法莲 和-在-家- 和-困窘了 非常 给-以色列  
[H0669](#) [H3334](#) [H3478](#) [H3966](#)

亚扪人又渡过约旦河去攻打犹大和便雅憫，并以法莲族。以色列人就甚觉窘迫。

10  
 וַיִּזְעַקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה לֵאמֹר חַטָּאתָנוּ לָךְ וְכִי עָזַבְנוּ  
 -和-呼求了 儿子们- 以色列 向- 耶和華 说 我们犯罪了 给-你 和-因为 我们离弃了  
[H2199](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H2398](#)

אֶת-אֱלֹהֵינוּ אֶת-נְנַעֲבָד וְנִשְׁתַּחֲוֶיִם לְבָלִים:  
 神-我们的 - 和-事奉了 那-巴力们 [段]  
[H0430](#) [H0853](#) [H5647](#)

以色列人哀求耶和華说：「我们得罪了你；因为离弃了我们神，去事奉诸巴力。」

11  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן-הָאֱמֹרִי וּמִן-פְּלִשְׁתִּים  
 -和-说了 耶和華 向- 儿子们- 以色列 岂不 从-埃及 和-从- 那-亚摩利人 和-从- 非利士人  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H3808](#) [H4714](#) [H0567](#) [H6430](#) [H5983](#)

耶和華对以色列人说：「我岂没有救过你们脱离埃及人、亚摩利人、亚扪人，和非利士人吗？」

12  
 וַצִּידוֹנִים וְעַמְלֵק וּמֵעֹן לְחַצְצוֹן אֶתְכֶם וַתִּזְעַקוּ אֵלַי וְאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם  
 -和-西顿人 -和-亚玛力 和-玛翁人 欺压了 你们 你们呼求了 我-我 你们 你们  
[H6722](#) [H6002](#) [H4584](#) [H3905](#) [H0853](#) [H6817](#) [H0413](#) [H3467](#) [H0853](#)

מִיָּדָם:  
 -从-手-他们的  
[H3027](#)

西顿人、亚玛力人、马云人也都欺压你们；你们哀求我，我也拯救你们脱离他们的手。

וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְכֹן לֹא־ אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם: 13  
-和-你们 离弃了 -我 和-事奉了 神 其他的 因此 不- 我继续 来-拯救 -你们  
[H0853](#) [H3467](#) [H3254](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H5647](#) [H0853](#)

你们竟离弃我，事奉别神！所以我不再救你们了。

לְכוּ וְזַעֲקוּ אֶל־ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם בָּם הֲמָה יוֹשִׁיעוּ לָכֶם 14  
去吧 -和-呼求吧 向- 那-神 那 你们选择了 在-他们 他们 让他们拯救 给-你们  
[H3212](#) [H2199](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0977](#) [H1992](#) [H3467](#)  
בְּעֵת צָרַתְכֶם: 患难-你们的 -在-时候-  
[H6256](#)

你们去哀求所选择的神；你们遭遇急难的时候，让他救你们吧！」

וַיֹּאמְרוּ וְיֵאמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה הֲטָאֵנו עֲשָׂה־ אֵתָּה לָנוּ כְּכֹל־ 15  
-和-说了 儿子们- 以色列 向- 耶和华 我们犯罪了 做- 你 给-我们 如同-所有-  
[H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H2398](#)  
הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ אָךְ הַצִּילָנוּ נָא הַיּוֹם הַזֶּה: 好 -那- 只 拯救-我们 求你 那-今天 那-这  
[H0389](#) [H5337](#) [H4994](#) [H3117](#) [H2088](#)

以色列人对耶和华说：「我们犯罪了，任凭你随意待我们吧！只求你今日拯救我们。」

וַיֹּסִירוּ אֶת־ אֱלֹהֵי הַנֶּכֶר מִקֶּרְבָּם וַיַּעַבְדוּ אֶת־ יְהוָה וַתִּקְצַר 16  
-和-除去了 神- 那-外邦的 从-中间-他们的 和-事奉了 耶和華 和-短了  
[H5493](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5236](#) [H7130](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#)  
נַפְשׁוֹ בְּעַמְלֵי יִשְׂרָאֵל: 灵魂-他的 在-艰苦- 以色列  
[H5315](#) [H5999](#) [H3478](#)

以色列人就除掉他们中间的外邦神，事奉耶和华。耶和华因以色列人受的苦难，就心中担忧。

וַיִּצְעְקוּ בְנֵי עַמּוֹן וַיַּחֲנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּחְנוּ בְּגִלְעָד וַיִּאֲסְפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ 17  
-和-被召集了 儿子们- 亚扬 和-安营了 和-安营了 在-那-基列 和-聚集了 儿子们- 以色列 和-安营了  
[H6817](#) [H5983](#) [H2583](#) [H1568](#) [H0622](#) [H3478](#) [H2583](#)  
בְּמִצְבָּה: 在-那-米斯巴  
[H4709](#)

当时亚扪人聚集，安营在基列。以色列人也聚集，安营在米斯巴。

וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרֵי גִלְעָד אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר יִחַל 18  
-和-说了 那-民 首领- 基列 人 向- 同伴-他的 谁 那-人 那 开始  
[H0559](#) [H8269](#) [H1568](#) [H0413](#) [H7453](#) [H4310](#) [H0376](#)  
לְהִלָּחֵם בְּבְנֵי עַמּוֹן יְהִיָּה לְרֹאשׁ לְכֹל יֹשְׁבֵי גִלְעָד: 来-打仗 在-儿子们- 亚扬 他要是 为-首领 给-所有- 住的人- 基列  
[H1961](#) [H5983](#) [H3605](#) [H3427](#) [H1568](#)

基列的民和众首领彼此商议说：「谁能先去攻打亚扪人，谁必作基列一切居民的领袖。」